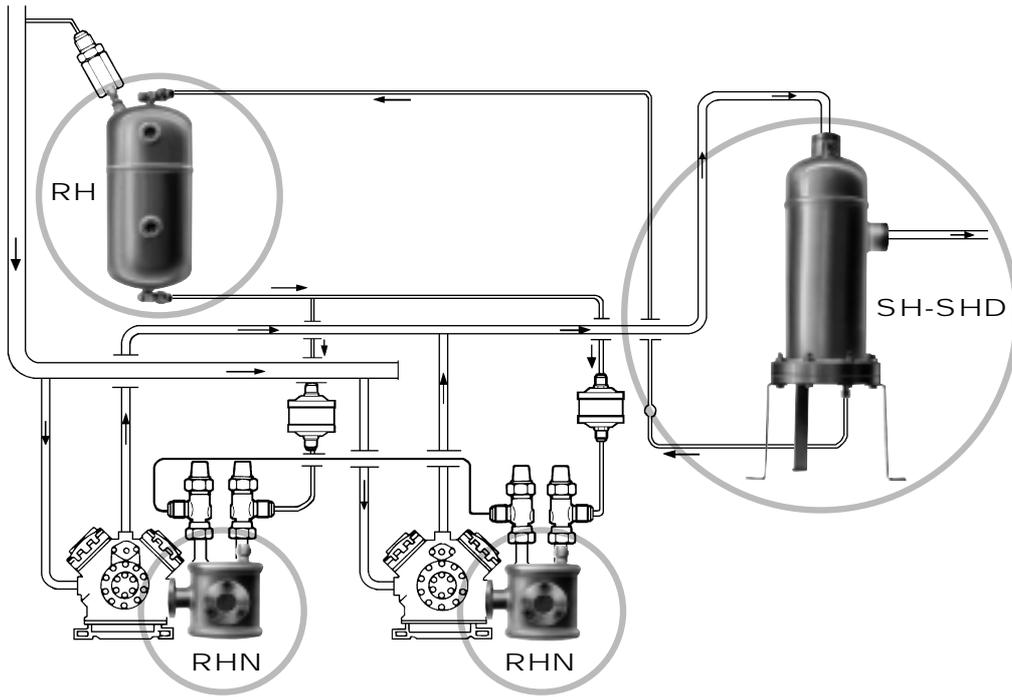


SYSTEMES
DE CONTROLE D'HUILE

SH/SHD
RH • RHN

OIL MONITORING SYSTEMS



NOTICE TECHNIQUE
D'INSTALLATION

Une large gamme
de produits chaudronnés

Quelles que soient
vos contraintes
techniques
et normatives
(CE, ASME, UDT, Ghost...)

TECHNICAL INSTRUCTIONS
FOR INSTALLATIONS

We offer a wide range
of pressure vessels

Whatever
your technical
or standard requirements
may be
(CE, ASME, UDT, Ghost...)

PRODUITS CHAUDRONNÉS
PRESSURE VESSEL PRODUCTS

SH/SHD
RH
RHN

CONSIGNES GÉNÉRALES / GENERAL INSTRUCTIONS

- L'installation des produits chaudronnés, La mise en route et les interventions ultérieures éventuelles, ne peuvent être pratiquées que par du personnel qualifié autorisé à intervenir sur les systèmes frigorifiques, selon les règles de l'art de la profession. A ce titre, ils sont informés des risques inhérents à l'utilisation de ce type de matériel.
- Par le présent document le client s'engage à prendre ainsi connaissance des dites conditions générales de ventes (présentes sur notre tarif public, nos accusées réceptions clients, nos factures clients)
- Vérifier préalablement que les caractéristiques indiquées en clair sur l'appareil sont compatibles avec celles requises par l'installation.
- Avant mise en service sous pression, l'utilisateur doit vérifier que toutes les obturations provisoires ont été supprimées et que les accessoires employés sont compatibles avec la pression prévue pour l'application.
- L'appareil et les canalisations de raccordement doivent être en permanence raccordées en liaisons directes avec des organes de sécurité appropriés (pressostats, soupapes de sécurité thermostats...).
- Lors de démontage, les joints doivent être systématiquement changés. Vérifier leur compatibilité avec les fluides (frigorigène + huile).
- PS : Pression maximale admissible (en bar)
- TS : Températures minimale/maximale admissibles (en °C)
- Nature des fluides utilisés (fluides frigorigènes)
- V : Capacité (en litre)

- *The installation, commissioning and subsequent work on our products must only be carried out by qualified personnel, authorised to work on cooling systems in accordance with recognised trade practice. As such they are well aware of the risks and requirements related to the use of this type of equipment.*
- *With the present document, the client confirms to have read and understood the said general terms of sale (indicated in our price list, our customer receipts, our customer invoices).*
- *Upon reception, check that the data indicated on the nameplate conforms to installation requirements.*
- *Before applying pressure to the unit, the user must check that all temporary openings have been blocked and that all accessories fitted are compatible with the rated unit pressure.*
- *The unit and associated piping must be permanently and directly connected to appropriate safety devices (pressure switches, safety valves, thermostats...).*
- *All sealing rings removed must be systematically replaced. Check their compatibility with the fluids used (coolant + oil).*
- *PS : Max. admissible pressure (in bar)*
- *TS : Min./max. admissible temperatures (in °C)*
- *Type of fluids used (refrigerating mediums)*
- *V : Capacity (in litres)*

PARTICULARITES PRODUITS / PRODUCT SPECIFICATIONS

1 - 1 Appareil type RH

- Réservoir d'Huile
Pression de service : 25 bar
- Réservoir d' Huile fonctionnant à mi voyant avec clapets tarés (non fourni).
- L'utilisation d'un clapet taré au point A permet de conserver dans le réservoir supérieure à celle du carter et ainsi faciliter l'écoulement de l'huile
- Monter l'appareil en position verticale (raccord diamètre " 3/8 " SAE en haut) à proximité de la centrale, à 2 mètres au moins au-dessus des régleurs de niveau d'huile RNH.

Attention :

La quantité d'huile piégée en permanence doit toujours être soit :

- *Ajoutée lors du montage
- *Ajoutée en complément lors des opérations de mise en service de l'installation

1-11 Raccordements

- Les conduites doivent être conçues, selon les règles de l'art de la profession.

1 - 1 Unit type RH

- Oil receiver
Operating pressure: 25 bar
- Oil receiver operating with sight glass and calibrated valves (not supplied).
- Use of a calibrated valve at point A enables maintaining of a tank level higher than that of the casing thus facilitating oil flow.
- Fit the unit vertically (connection diameter "3/8" SAE on top) close to the plant, at a height of at least 2 metres above the oil level regulator RNH.

Caution :

The quantity of oil permanently trapped must always either be:

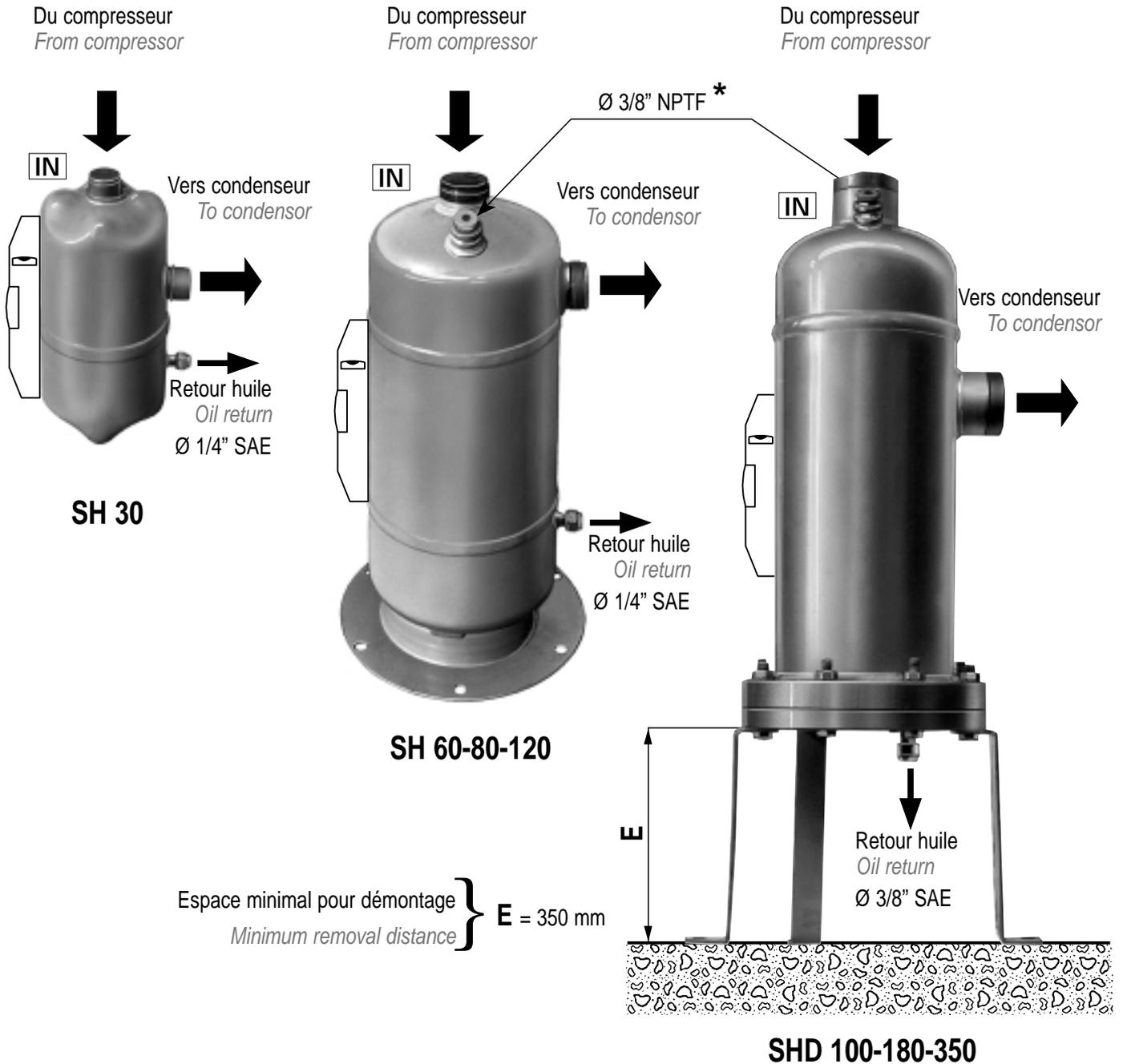
- * added during assembly*
- * or topped-up during installation commissioning*

1-11 Connections

- *The pipe line layout must be executed conforms to professional standards.*

SEPARATEURS D'HUILE SH/SHD

OIL SEPARATORS SH/SHD



* Remplacer le bouchon caoutchouc par un appareil de sécurité ou un bouchon métallique.
Replace the rubber plug with a safety device or a metal fusible plug.

Modèles		SH 30	SH 60	SH 80	SH 120	SHD 100	SHD 180	SHD 350
Modèles								
Charge d'huile (1) cm³		440	770	770	770	820	1500	3200
Oil charge								

(1) Même huile que celle du compresseur - Same oil as in compressor.

VIBRATIONS / VIBRATIONS

Prévenir tout risque d'endommagement de l'appareil engendré par des vibrations importantes, même momentanées, qui résulteraient du fonctionnement de l'installation ou d'une proximité (retour par le sol, canalisations, vannes, châssis, etc...).

Protect against any risk of damage due to excessive vibration, even temporary, which could occur during unit operation or other equipment close by (transmitted via the floor, pipes, valves, frame, etc...).

ETANCHEITE / SEALING

Préalablement à toute opération de mise en service ou de redémarrage d'une installation, vérifier l'étanchéité de l'ensemble des fonctions de l'appareil et leur mise au vide préalable.

Before starting or re-starting the unit, always check for leaks around all unit elements and ensure the internal vacuum is present.

MANIPULATION DES VANNES / VALVE OPERATION

- La(es) vanne(s) qui équipe(nt) l'(es) appareil(s) doit (vent) être manœuvrée(s) dans les règles de l'art

- *The valve(s) fitted to the unit(s) must be operated in a professional manner.*

Nous déconseillons l'utilisation d'outils électroportatifs ou pneumatiques qui risquent d'engendrer la destruction irréversible des portées coniques étanches.

We do not recommend the use of electrical or pneumatic hand tools which could result in irreparable damage to the sealed cones.

ENTRETIEN SUR L'APPAREIL / SERVICING

- L'appareil doit faire l'objet de visites périodiques destinées à vérifier son fonctionnement dans les conditions normales d'utilisation
- En cas d'intervention sur les appareils suite à une détérioration mécanique d'un compresseur, des particules métalliques ont pu être véhiculées dans le circuit d'huile.
Il est conseillé dans ce cas de :
Modèle SH : remplacer l'appareil
Modèle SHD : Démontez l'appareil, le nettoyer correctement

Le non respect de ces prescriptions peut entraîner des dommages irréversibles au(x) compresseur(s).

- *The unit must be serviced regularly to ensure it functions correctly and under normal operating conditions*
- *In the case of a repair intervention following mechanical damage to the compressor, it is possible that some metal particles enter the oil circuit.
In this case it is recommended to :
Model SH : replace the unit
Model SHD : Dismantle the unit and clean it properly*

Non-respect of these instructions could result in irreparable damage to the compressor(s).

FLUIDE FRIGORIGENE / REFRIGERANT

- Prévoir un ou des organe(s) de sécurité(s) pour protéger tous risques (du matériel ou des personnes) direct ou indirect pouvant résulter de la défaillance de l'installation.
- Vérifier la compatibilité du fluide frigorigène avec les matériaux constitutifs

- *Incorporate one or several safety devices to protect against any direct or indirect risk to persons or equipment in the case of an installation fault.*
- *Ensure the unit parts are compatible with the refrigerating medium used*

VISITE PERIODIQUE / PERIODIC INSPECTION

- Il est conseillé de se référer à cette norme pour toute intervention sur l'appareil. Il a été construit en accord avec les exigences de la directive européenne 97/23/CE du 29 mai 1997.
- En fonction du lieu d'installation il peut être nécessaire de déclarer la mise en service de l'installation auprès d'une autorité locale. L'appareil peut être sujet à un suivi, subir des épreuves de requalification périodiques, spécifiques au pays dans lequel l'appareil est installé.
- Le propriétaire doit s'assurer dès l'installation de la prise en compte des exigences auxquelles l'appareil est soumis. Compte tenu de ses caractéristiques propres ou son lieu d'installation, l'appareil peut dépendre d'une autre directive. Il appartient au propriétaire de vérifier les exigences applicables au matériel concerné.

- *It is strongly recommended to refer to this standard whenever working on the unit. It was compiled in accordance with the requirements of the European directive 97/23/CE of May 29th, 1997.*
- *Depending on the installation site, it may be necessary to inform the local authorities of the presence of this installation. The unit may be subject to periodic re-approval inspections and tests specific to the country in which the unit is installed.*
- *As soon as installation is completed, the owner must ensure that all requirements relative to the unit are respected. Due to the unit's technical characteristics, or installation environment, other local directives could apply. It is the responsibility of the owner to check the requirements applicable to the unit used.*

DYSFONCTIONNEMENT / DISFUNCTION

Pour tous dysfonctionnements de notre produit:

- Veuillez vous assurer du respect des précautions d'usage de nos produits stipulées dans ce document.
- Avant tout appel avec votre correspondant commercial. Veuillez noter les caractéristiques du produit mentionner sur la plaque signalétique, ainsi que les caractéristiques thermiques liées au fonctionnement de la machine sur votre installation.

In the case of any disfunction on our equipment:

- *Respect the safety instructions relative to our equipment indicated in the present document.*
- *Avant tout appel avec votre correspondant commercial. Before contacting your local representative, please note the product data indicated on the name plate, as well as the thermal characteristics relative to machine operation in your installation.*